

ANEXO I

GUÍA DOCENTE

DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

NOMBRE: LENGUA C II FRANCES

CÓDIGO: 304012	AÑO PLAN DE ESTUDIO: 2009	VERSIÓN: 1
----------------	---------------------------	------------

CARÁCTER:

TIPO ANUAL	CUATRIMESTRE: ANUAL
------------	---------------------

EQUIPO DOCENTE

COORDINADOR/RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA

NOMBRE: MARIANO REYES TEJEDOR

DEPARTAMENTO: DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN
--

ÁREA: TRADUCCION E INTERPRETACION

CATEGORÍA/CONTRATO: PROFESOR CONTRATADO DOCTOR
--

Nº DESPACHO:	E- mreytej@upo.es	TF:
--------------	-------------------	-----

URL WEB:

OTROS PROFESORES

NOMBRE: ANNE CATHERINE AUBRY

DEPARTAMENTO: DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN
--

ÁREA: FILOLOGIA FRANCESA

CATEGORÍA/CONTRATO: PROFESOR COLABORADOR
--

Nº DESPACHO:	E- acaubx@upo.es	TF:
--------------	------------------	-----

HORARIO DE TUTORÍAS:	URL WEB:
----------------------	----------

DEDICACIÓN:	TIPO DE GRUPO	Nº DE CRÉDITOS
	EB	
	EPD	
	AD	

NOMBRE: JUAN RAMON JIMENEZ SALCEDO		
DEPARTAMENTO: DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN		
ÁREA: FILOLOGIA FRANCESA		
CATEGORÍA/CONTRATO: PROFESOR CONTRATADO DOCTOR		
Nº DESPACHO: 2313	E- jimsal@upo.es	TF: 954977338
HORARIO DE TUTORÍAS:		URL WEB:
DEDICACIÓN:	TIPO DE GRUPO	Nº DE CRÉDITOS
	EB	
	EPD	
	AD	

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

1. DESCRIPTOR Y OBJETIVOS

El objetivo de la materia es conseguir que el estudiante sea capaz de comunicarse en francés en el nivel común de referencia B1.

1. El estudiante leerá y comprenderá textos escritos en francés en un nivel común de referencia B1
2. El estudiante escribirá textos en francés en un nivel común de referencia B1.
3. El estudiante realizará actividades en un nivel común de referencia B1 en las competencias gramatical y léxica en francés.
4. El estudiante comprenderá un texto oral en un nivel común de referencia B1.
5. El estudiante se expresará oralmente en un nivel común de referencia B1.

2. UBICACIÓN EN EL PLAN FORMATIVO

2.1 PRERREQUISITOS:
Al comienzo del periodo de enseñanza básica el estudiante debe poseer un nivel de competencia lingüística que le haya permitido aprobar la asignatura Lengua francesa CI.

2.2 APORTACIONES AL PLAN FORMATIVO:
El objetivo principal de esta asignatura es contribuir a la adquisición de un nivel común de referencia B1 de competencia lingüística comunicativa en la lengua francesa, una competencia necesaria para el desarrollo de las competencias traductora e interpretativa de los estudiantes. Si alcanza los objetivos previstos para esta asignatura, el estudiante podrá continuar sin dificultades su adquisición de la competencia lingüística comunicativa en la lengua francesa en la asignatura Francés CIII y, posteriormente, en otras asignaturas cuyo objetivo sea aumentar la competencia traductora y/o interpretativa del estudiante y donde la lengua francesa sea la lengua de origen o la lengua meta.

2.3 RECOMENDACIONES:

2.4 LA ASIGNATURA EN LA ADQUISICIÓN DE COMPETENCIAS DENTRO DE LA TITULACIÓN:

2.4.1. COMPETENCIAS TRANSVERSALES:

- Saber utilizar las fuentes lexicográficas bilingües y monolingües de manera correcta, de acuerdo con las necesidades de cada momento.
- Saber utilizar provechosamente la plataforma virtual de la Universidad, no sólo para la comunicación con la profesora y los compañeros, sino como componente fundamental de su aprendizaje autónomo.
- Saber utilizar provechosamente los recursos que ofrece Internet (chats, foros, correo electrónico&) como puerta para el intercambio con estudiantes de lengua y cultura francesas.
- Ser capaz de trabajar de forma autónoma y cooperativa.
- Reconocer la diversidad y multiculturalidad de las sociedades contemporáneas, adquiriendo conciencia de las diferencias y similitudes entre culturas y mostrando respeto por las costumbres y planteamientos de otros pueblos.
- Valorar positivamente la posibilidad de una estancia en uno de los países en los que se hable la lengua francesa como forma de mejorar el conocimiento del país y su cultura.
- Actitud abierta ante las posibilidades de interacción con todos los miembros del grupo.
- Iniciativa y actitud participativa en los debates generados en el aula, respetando en todo momento las ideas ajenas.
- Interés por los acontecimientos de actualidad en los países cuya lengua se aprende, mediante la lectura de

prensa (impresa o en red) o de publicaciones periódicas de carácter general o especializado.

-Confianza en los propios recursos para expresarse en la lengua extranjera.

-Actitud de respeto ante las intervenciones en francés de los compañeros de clase.

-Saber trabajar en un contexto internacional, en el que sin duda deberán desenvolverse en el futuro.

2.4.2. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:

-Comprensión escrita: comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar que traten sobre cuestiones conocidas, comprender la descripción de hechos, sentimientos y deseos que aparecen en cartas personales lo suficientemente como para establecer una correspondencia, consultar textos extensos con el fin de encontrar la información deseada, y saber recoger información procedente de las distintas partes de un texto. Encontrar y comprender información relevante en material escrito de uso cotidiano (catálogos y documentos oficiales breves), identificar las conclusiones principales en textos de carácter claramente argumentativo y reconocer la línea argumental en el tratamiento del asunto, comprender instrucciones sencillas escritas con claridad relativas a un aparato.

-Comprensión oral: entender globalmente textos orales, sabiendo reconocer la información más importante, ser capaz de entender los puntos principales de mensajes relativos a temas cercanos, ser capaz de entender los puntos principales de una exposición breve en clase, ser capaz de entender los puntos principales de una corta entrevista en la televisión o en la radio, entender los distintos puntos de vista en una discusión.

-Expresión oral: ser capaz de expresar y matizar distintos sentimientos, aprender a situarse en un intercambio oral de manera activa, ser capaz de participar sin preparación previa en conversaciones cotidianas, ser capaz de expresar opiniones personales y de intercambiar información sobre temas habituales de interés personal, comunicarse con cierta seguridad, explicar el motivo de un problema y ser capaz de expresarse sobre temas más abstractos y culturales (películas, libros, música, etc.), expresar el reproche, la indignación, el desacuerdo o la disconformidad.

-Expresión escrita: Producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal, describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente o explicar sus opiniones, ser capaz de expresar y matizar distintos sentimientos, protestar, expresar el desacuerdo, hacer recomendaciones, pedir informaciones sobre objetos o hechos de la vida cotidiana, escribir cartas formales, pedir informaciones por correo electrónico, hablar de sí en pasado (contar experiencias).

-Competencia fonológica: profundizar en el conocimiento de los fonemas de la lengua francesa, saber utilizar los recursos fonológicos para expresar algunos sentimientos específicos (dudas, reproches, afirmación)

-Competencia gramatical: causa y consecuencia, concesión y oposición, la interrogación, la comparación, los principales tiempos del pasado.

-Competencia léxica: dominar los campos léxicos relacionados con los ámbitos de vida cotidianos, con determinados campos de especialidad (el mundo profesional, las nuevas tecnologías, el consumo, el mundo universitario)

-Competencias sociolingüística y cultural: conocimiento básico de las costumbres y tradiciones de las culturas francesa y francófona, conocimiento de la geografía física y política de los países en cuestión.

-Competencia pragmática: discursiva (conocimiento de los mecanismos textuales propios de la lengua francesa (coherencia, cohesión, convenciones textuales, etc.), funcional (uso del discurso oral y escrito adecuado a funciones y situaciones comunicativas concretas (expresar hipótesis, deseos, comparación entre dos o más elementos, dar instrucciones...)).

3. DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO PRESENCIAL

Nº DE ESTUDIANTES

0

TIPO DE GRUPO	ALUMNOS/GRUPO	Nº DE GRUPOS
EB	0	0
EPD	0	0
AD	0	0

4. TRABAJO DEL ALUMNO

Nº DE HORAS TOTALES 150

TIPO DE GRUPO	HORAS/ALUMNO	CRÉDITOS/ALUMNO
EB	22.50	0.9
EPD	22.50	0.9
AD	0.00	0.0
TRABAJO PERSONAL Y TUTORÍAS	90.00	3.6
EVALUACIÓN	15.00	0.6
TOTALES	150.00	6.0

6. EVALUACIÓN:

La puntuación final en las convocatorias de junio de 2010, septiembre de 2010 y diciembre de 2010 se calculará según el siguiente baremo. Sin embargo, hay que tener en cuenta lo que se estipula a continuación acerca de las puntuaciones límite en la asignatura:

1. Comprensión lectora (20%)

- A) Prueba de comprensión lectora en la semana 5 (5%)
- B) Prueba de comprensión lectora en la semana 15 (15%)

2. Expresión escrita (20%)

- A) Redacciones que se entregarán a lo largo del cuatrimestre: descripción de una persona que haya sido un referente personal (semana 2), una narración simple/el hombre invisible (semana 4), la descripción de un amigo (semana 6), y una carta formal (semana 8), presentación de una opinión sobre la lectura (semana 10). (15%)
- B) Prueba de expresión escrita en la semana 15 (5%)

3. Gramática y vocabulario (20%)

- A) Prueba sobre las competencias léxica y gramatical de la semana 9 (10%)
- B) Actividades de gramática y vocabulario en la semana 12 (10%)

4. Comprensión auditiva (20%)

- A) Prueba de comprensión auditiva de la semana 7 (10%)
- B) Prueba de comprensión auditiva de la semana 13 (10%)

5. Expresión e interacción orales (20%)

- A) Prueba de expresión oral sobre una película de la semana 3 (10%)
- B) Prueba de expresión e interacción orales de la semana 14 (10%)

Puntuaciones límite entre las calificaciones de aprobado y suspenso en las diferentes secciones:

- 1. Comprensión de lectura: 4
- 2. Expresión escrita: 4
- 3. Gramática y vocabulario : 4
- 4. Comprensión auditiva: 4
- 5. Expresión e interacción orales: 4

Para aprobar la asignatura es necesario haber obtenido una puntuación igual o superior a la puntuación límite en cada una de las secciones de la asignatura.

La asistencia a las clases presenciales, tanto teóricas como prácticas y de desarrollo, es considerada esencial para mejorar la práctica y la adquisición de la lengua francesa en los estudiantes.

Se advierte que, según el art. 14.2 del Acuerdo de 18 de julio de 2006 del Consejo de Gobierno de la Universidad por el que se aprueba la Normativa de Régimen Académico y de Evaluación del Alumnado de la Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla, (B.U.P.O. no. 3, de julio de 2006), en la realización de trabajos, el plagio y la utilización de materiales no original, incluido aquél obtenido a través de Internet, sin indicación expresa de su procedencia... podrá ser considerada causa de calificación de suspenso de la asignatura. Los profesores considerarán causa de calificación de suspenso en la asignatura el plagio y/o la utilización de materiales no originales cuando no exista una indicación expresa de su procedencia.

7. TEMARIO:

DOSSIER 8

- EB: Attitudes urbaines

- EPD:

S1. Práctica sobre recursos en Internet : puesta en común de lo practicado en C1

S2. Revisión y práctica de la exposición oral en lengua extranjera

S3. Elaboración conjunta de un baremo de la exposición oral.

- TRA:

S1. Ejercicios de gramática de L'Exercisier

S2. Ejercicios de vocabulario y de comprensión escrita. Trabajo autónomo en Internet

S3. Ejercicios de gramática de L'Exercisier.

- EVA:

S2. Redacción 1

S3. Examen de Comprensión escrita

DOSSIER 9

- EB: Ego.com

- EPD:

S4. Revisión y práctica sobre la elaboración de un compte-rendu literario.

S5. Preparación intensiva del examen de comprensión oral de la semana 7

S6. Preparación intensiva del examen de comprensión oral de la semana 7

-TRA:

S4. Ejercicios de vocabulario y de comprensión escrita. Trabajo autónomo en Internet

S5. Ejercicios de gramática de L'Exercisier

S6. Ejercicios de vocabulario y de comprensión escrita. Trabajo autónomo en Internet.

EVA:

S4.Redacción 2

S5.A partir de esta semana, 12 alumnos cada semana realizarán una breve presentación oral de un relato corto de un autor francés o francófono.

S6. Redacción 3

DOSSIER 1

- EB: Je séduis

- EPD:

S7: Ejercicios de redacciones de correos electrónicos y cartas formales.

S8: Revisión y práctica de la redacción de la carta para dar consejos u órdenes, para sugerir o reprochar

S9: Juegos de rol para aprender a piropear o para hacer reproches en francés.

- TRA:

S7: Ejercicios de gramática de L'Exercisier

S8: Ejercicios de vocabulario y de comprensión escrita. Trabajo autónomo en Internet

S9:Ejercicios de gramática de L'Exercisier.

EVA:

S7. Examen de Comprensión oral

S8. Redacción 4

S9. Examen de Gramática y vocabulario.

DOSSIER 2

- EB: J'achète

- EPD:

S10. Juegos de rol para expresar quejas en distintos ámbitos.

S11. Preparación intensiva del examen de comprensión oral de la semana 13

S12. Preparación intensiva del examen de comprensión oral de la semana 13.

- TRA:

S10. Ejercicios de vocabulario y de comprensión escrita. Trabajo autónomo en Internet

S11. Ejercicios de gramática de L'Exercisier

S12. Ejercicios de vocabulario y de comprensión escrita. Trabajo autónomo en Internet.

EVA:

S10. Redacción 5

S12. Examen de Gramática y vocabulario

DOSSIER 3

- EB: J'apprends

- EPD:

S13. Revisión y práctica del método de debate.

S14. Debate preparado sobre un tema elegido previamente en clase.

S15. Debate preparado sobre un tema elegido previamente en clase.

-TRA:

S13. Ejercicios de gramática de L'Exercisier

S14. Ejercicios de vocabulario y de comprensión escrita. Trabajo autónomo en Internet.

S15. Ejercicios de gramática de L'Exercisier

EVA:

S13. Examen de Comprensión oral

S14. Examen de comprensión escrita

S15. Examen de Expresión escrita

8. BIBLIOGRAFÍA

8.1 GENERAL (por orden de relevancia)

8.2 ESPECÍFICA